

**IT** Soluzione fisiologica sterile  
detergente e idratante

Fare riferimento alle istruzioni prima dell'uso

 **Periodo di validità:  
5 anni**

**INDICAZIONI D'USO**

La soluzione fisiologica sterile PhysioClean è un valido aiuto per detergere ed idratare quotidianamente il nasino dei più piccoli, favorendo l'eliminazione del muco in eccesso. Un nasino libero facilita la poppata e favorisce una nanna tranquilla. Può essere utilizzata anche per la pulizia esterna degli occhi, imbevendo una garzina di soluzione fisiologica e tamponando gli occhi. Si può utilizzare da sola in aerosol terapia.

La soluzione fisiologica PhysioClean non contiene conservanti e non ha controindicazioni anche in caso di uso prolungato. I pratici flaconcini monodose sono igienici e pratici.

**MODO D'USO**

Lavare sempre le mani prima di aprire il flaconcino.

Igiene Nasale

1. Aprire il flaconcino sterile ruotando la chiusura a farfalla (fig. 1).
2. Mettere il bambino su di un fianco sostenendolo la testa con la mano (fig.2). Appoggiare delicatamente l'imboccatura del flaconcino alla narice e premere sul flaconcino facendo fuoriuscire la soluzione. Ripetere l'operazione con l'altra narice.
3. Attendere qualche momento affinché la soluzione agisca. Sollevare il bambino e rimuovere le secrezioni con un fazzoletto o con l'aspiratore nasale (fig. 3).
4. Gettare il flaconcino dopo l'uso.

Pulizia degli occhi

Mettere alcune gocce di soluzione fisiologica su una compressa sterile di garza (una per ogni occhio) e pulire delicatamente ogni palpebra dall'esterno, evitando il contatto diretto con gli occhi.

**COMPOSIZIONE**

Cloruro di sodio 0,9 g, acqua purificata q.b. a 100 ml. STERILE. Non contiene conservanti.

**AVVERTENZE**

- Per uso esterno. Non iniettabile.
- Conservare a temperatura ambiente. Non esporre a fonti di luce e di calore.
- Conservare le istruzioni sino a completa utilizzazione del prodotto.
- Il prodotto è in faldoli monodose. Si consiglia di utilizzarlo una sola volta allo scopo di mantenere inalterate le caratteristiche di sterilità.
- Non utilizzare il flacone dopo la data di scadenza.
- Non disperdere i flaconi nell'ambiente.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.

 Dispositivo monouso (monopaziente).

Vietato il riutilizzo: possibili infezioni e mancata funzionalità.

**EN** Physiological Solution,  
cleansing and nourishing

Please read the instructions before use

 **Validity: 5 years**

**INSTRUCTIONS FOR USE**

Cleansing and nourishing physiological solution is a valid help for baby's daily nasal hygiene. Its cleansing and nourishing action helps the elimination of excess mucous. It can also be used for the external hygiene of the eyes, using a compress soaked with physiological solution, and for aerosol therapy.

A natural product that does not contain preservatives. It has no contraindications, even in case of prolonged use. The practical monodose bottles are hygienic and easy to use.

**HOW TO USE THE PRODUCT**

Always clean your hands before opening the bottle.

Nasal Hygiene

1. Open the sterile bottle, turning the butterfly open/close cap (diag. 1).
2. Lay the child on its side, supporting its head with one hand (diag. 2). Gently insert the spout of the bottle into a nostril, and press the bottle to apply the solution. Repeat the operation with the other nostril.
3. Wait a few seconds to let the solution take effect. Raise the child and remove the secretions with a handkerchief or the nasal aspirator (diag. 3).
4. Dispose of the bottle after use.

How to Clean the Eyes

Pour a few drops of physiological solution onto a sterile gauze pad (one for each eye), and gently clean each eyelid externally, avoiding direct contact with the eyes.

**INGREDIENTS**

Sodium chloride 0,9 g, purified water sufficient for 100 ml. STERILE. It does not contain preservatives.

**WARNINGS**

- For external use. Do not inject.
- Store at room temperature. Do not expose to light or heat sources.
- Keep the instructions until the product has been used completely.
- The product comes in mono-dose phials. Each phial should be used only once to preserve the sterile characteristics of the product intact.
- Do not use the bottle after the expiry date.
- Do not dispose of the bottles in the environment.
- Keep out of reach of children

 Disposable device (for single patient use only).

Do not reuse: risk of possible infections and loss of functionality.

**ES** Solución fisiológica esteril  
limpiadora e hidratante

Consultar las instrucciones antes del uso

 **Periodo de validez 5 años**

**INDICACIONES DE USO**

La solución fisiológica esteril PhysioClean es una ayuda eficaz para la limpieza e hidratación diaria de la nariz de los más pequeños, favoreciendo la eliminación del exceso de mucosidad. Una nariz descongestionada facilita la lactancia y favorece un sueño tranquilo. Puede usarse también para la limpieza externa de los ojos, empapando una gasa en solución fisiológica y pasándola por los ojos. Indicada para la terapia con aerosoles.

La solución fisiológica PhysioClean no contiene conservantes y no tiene contraindicaciones, incluso en caso de uso prolongado. Las prácticas ampollas desechables son higiénicas y prácticas.

**MODO DE USO**

Lavarse siempre primero las manos antes de abrir la ampolla.

Higiene nasal

1. Abrir la ampolla esteril girando el cierre de mariposa (Fig.1).
2. Colocar al niño de lado sosteniéndole la cabeza con la mano (Fig.2). Apoyar delicadamente la boca de la ampolla en las fosas nasales y presionar la ampolla haciendo salir la solución. Repetir esta operación en la otra fosa nasal.
3. Esperar algunos segundos para que la solución actúe. Levantar al niño y limpiar las secreciones con un pañuelo o con el aspirador nasal (Fig.3).
4. Tirar la ampolla después del uso.

Limpeza de los ojos

Verter algunas gotas de solución fisiológica en una compresa esteril de gasa (una para cada ojo) y limpiar delicadamente cada párpado desde el exterior, evitando el contacto directo con los ojos.

**COMPOSICIÓN**

Cloruro de sodio 0,9 g, agua purificada c.n. a 100 ml. ESTÉRIL. No contiene conservantes.

**ADVERTENCIAS**

- Para uso externo. No inyectable.
- Conservar a temperatura ambiente. No exponer a fuentes de luz y de calor.
- Conservar las instrucciones hasta terminar completamente el producto.
- El producto viene en ampollas desechables. Se aconseja usarlo sólo una vez con el fin de mantener inalteradas las características de esterilidad.
- No utilizar la ampolla después de la fecha de caducidad.
- No tirar las ampollas a la basura.
- Mantener fuera del alcance de los niños.

 Dispositivo desechable (para su uso en u solo paciente).

Prohibida su reutilización: riesgo de infección y mal funcionamiento.

**PT** Solução fisiológica esteril  
detergente e hidratante

Antes da utilização, leia as instruções.

 **Periodo de Validade 5 anos**

**INDICAÇÕES DE USO**

A solução fisiológica esteril PhysioClean é um válido auxílio para a detersão e hidratação quotidiana do nariz das crianças mais novas, favorecendo a eliminação do muco em excesso. Um nariz limpo e livre facilita a amamentação e promove um sono tranquilo. Pode ser utilizada também para a limpeza exterior dos olhos, colocando a solução fisiológica na compressa e aplicar na região dos olhos. Indicada para terapias de inalação com aerossóis.

A solução fisiológica PhysioClean não contém conservantes e não tem contra-indicações, mesmo em casos de utilização prolongada. Os frascos descartáveis são higiénicos e práticos.

**MODO DE USAR**

Lavar sempre as mãos antes de abrir um frasco.

Higiene Nasal

1. Abrir o frasco esteril e virar a válvula de fecho (fig. 1).
2. Posicionar a criança de lado e suportar a sua a cabeça com uma mão (fig. 2). Apoiar delicadamente a extremidade do frasco na narina e premir para proporcionar a saída da solução. Repetir a mesma operação na outra narina.
3. Aguardar alguns segundos de modo a que a solução possa agir. Erguer a criança e remover as secreções com um lenço ou através do aspirador nasal (fig. 3).
4. Descartar o frasco após a utilização.

Limpeza dos olhos

Aplicar algumas gotas de solução fisiológica em uma compressa de gaze esterilizada (uma para cada olho) e limpar delicadamente as pálpebras a partir do exterior, evitando o contacto direto com os olhos.

**COMPOSIÇÃO**

Cloreto de sódio e água destilada (0,9 g por 100 ml). ESTÉRIL. Não contém conservantes.

**ADVERTÊNCIAS**

- Para uso externo. Não injetável.
- Conservar a temperatura ambiente. Não expor a fontes de luz e de calor.
- Conservar as instruções até uma completa utilização do produto.
- O produto é distribuído em frascos descartáveis. É aconselhável utilizar cada frasco numa só vez com o objetivo de manter inalteradas as características de esterilidade.
- Não utilizar após a data de validade.
- Não dispersar os frascos no meio ambiente.
- Manter fora do alcance das crianças.

 Dispositivo de uso único (monopaciente).

É proibida a reutilização: possíveis infecções e falha na eficácia.

**FR** Solution physiologique stérile  
nettoyante et hydratante

Consulter les instructions avant l'utilisation

 **Validité 5 ans**

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

La solution physiologique stérile PhysioClean est une aide précieuse pour nettoyer et hydrater quotidiennement le nez des tout-petits, et favoriser l'élimination des sécrétions en excès. Un nez dégagé facilite la tétée et favorise un sommeil serein. On peut également utiliser la solution pour le nettoyage externe des yeux, en imbibant une compresse de solution physiologique et en tamponnant les yeux. Indiquée pour l'aérosolthérapie.

La solution physiologique PhysioClean ne contient pas de conservateurs et ne comporte aucune contre-indication même en cas d'utilisation prolongée. Les petits flacons jetables sont hygiéniques et pratiques.

**MODO D'EMPLOI**

Toujours se laver les mains avant d'ouvrir un flacon.

Hygiène nasale

1. Ouvrir le flacon stérile en tournant l'embout (fig.1).
2. Mettre l'enfant sur le côté en soutenant sa tête avec la main (fig.2) Placer délicatement l'extrémité du flacon dans la narine et appuyer sur le flacon pour faire écouler la solution. Répéter l'opération pour l'autre narine.
3. Attendre quelques instants pour que la solution agisse. Relever la tête l'enfant et retirer les sécrétions avec un mouchoir ou à l'aide de l'aspirateur nasal (fig.3).
4. Jeter le flacon après utilisation.

Nettoyage des yeux

Verser quelques gouttes de solution physiologique sur une compressa de gaze stérile (une compressa pour chaque oeil) et nettoyer délicatement chaque paupière en partant de l'extérieur, et en évitant le contact direct avec les yeux.

**COMPOSITION**

Chlorure de sodium 0,9 g, eau purifiée q.s.p 100 ml. STERILE. Ne contient pas de conservateurs.

**MISES EN GARDE**

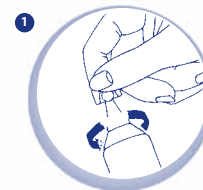
- Pour usage externe uniquement. Ne pas injecter.
- Conservier à température ambiante. Ne pas exposer à la lumière ni à la chaleur.
- Conservier les instructions tant que tous les flacons n'ont pas été utilisés.
- Le produit se présente sous forme de flacons jetables. Il est conseillé de l'utiliser une seule fois afin de préserver les caractéristiques de stérilité.
- Ne pas utiliser le flacon après la date de péremption.
- Ne pas jeter les flacons dans la nature.
- Tenir le produit hors de la portée des enfants.

 Dispositif jetable (un seul patient).

Réutilisation interdite : possibilité d'infections et de mauvais fonctionnement.



# PhysioClean



PIKIDARE S.p.A.  
Via Saldarini Catelli, 10  
22070 Casnate con Bernate (CO) - Italy

Distribuito da:  
Arsiana S.p.A.  
Via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (CO) - Italy  
www.chicco.com

Numero verde consumatori Italia 800 188 898

Made in Italy - Fabricado em Italia  
Fabricado en Italia - Παροχεταισ τμνν ιτο/ιτο



Rev. 01/2019

